

### FRANSAJEUNESSE

### برنامج الإيدار والتأمين الدراسي

INSURANCE DETAILS	FEATURES & BENEFITS
Education Saving & Insurance plan	With the ultimate children education saving and insurance plan, you can save ahead of time and ensure today the funds for your children's future college education, while ensuring their schooling payment amounts all along the way.

الخصائص والمميزات	تفاصيل التأمين
مع برنامج الإيدار والتأمين على الدراسة، إيدار اليوم المال وأمن المصاريف المستقبلية لتعليم أولادك الجامعي وأحصل على نظمية المبلغ المختار للتعليم الجامعي والأقساط المدرسية سويا.	برنامج الإيدار والتأمين الدراسي

PAYMENT	
Currency	USD
Premium starting as low as	USD 25 monthly
Payment predetermined	Fixed or progressive
Payment Frequency	Monthly, quarterly, half-yearly or yearly
	Possibility to change the premium amount, frequency and yearly variation during the whole contract duration

الدفعة	
العملة	بالدولار الأمريكي
قيمة رمزية إبتداء من	25 دولار أمريكي شهريا
دفعة محددة مسبقا	ثابتة أو متصاعدة
وتيرة الدفع	شهرية، فصلية، نصف سنوية أو سنوية
	من الممكن تعديل قيمة الدفعة وتصاعدها السنوي وتوترتها الزمنية طوال فترة العقد

RETURN ON SAVINGS	
	Annual rate declared by the Company on the basis of the performance of investments abroad

المردود على الإيدار	
	معدل سنوي يعلن عنه من قبل الشركة على أساس أداء الإستثمارات في الخارج.

COVERAGE	
*	In case of natural or accidental death or total permanent disability of the insured before contract maturity, Bancassurance sal will secure: <input type="checkbox"/> Continuity of premiums settlement until contract maturity <input type="checkbox"/> Payment of schooling amounts as determined by the insured at subscription.
*	In case of adding Schooling Option, the insured will benefit <input type="checkbox"/> Annualized schooling amounts between \$500 and \$ 6,000/year <input type="checkbox"/> Annual increase of schooling amounts optional, between 2% & 10% <input type="checkbox"/> Periodicity of payments: quarterly or yearly

التغطية	
*	في حال الوفاة الطبيعية أو نتيجة حادث أو في حال العجز الكلي والدائم، تتولى الشركة: - تسديد الأقساط المترتبة طوال مدة العقد - تسديد الأقساط المدرسية كما حددها المضمون عند الإنتساب
*	في حال إضافة ميزة التعليم الدراسي، يستفيد المؤمن من: - القسط السنوي الدراسي ما بين 500 د.أ و 6,000/سنويا - زيادة سنوية إختيارية للعام الدراسي تتراوح نسبتها ما بين 2% و 10% وتيرة الدفع: فصلية أو سنوية

AT CONTRACT MATURITY	
	The insured has 2 options to receive the amount saved: 1) As a lump sum amount, or 2) As an annual income spread over 3 to 7 years

عند إستحقاق العقد	
	يدفع المبلغ المدخر للمضمون على شكل: أ) دفعة واحدة ب) دخل سنوي تتراوح مدته بين 3 و 7 سنوات

FLEXIBILITY	
	Modify the contract duration, insured capital, schooling amounts and their yearly increase, beneficiary, as well as premium amount, frequency and yearly variation Make additional feedings and benefit from the return on savings

المرونة	
	يمكن تعديل مدة العقد، مبلغ الإيدار، مبلغ التأمين، الأقساط المدرسية، وتصاعدها السنوي، المستفيد، وقيمة الدفعة وتصاعدها السنوي وتوترتها الزمنية يمكن للمضمون دفع أقساط إضافية والإستفادة من المردود على الإيدار

POSSIBLE WITHDRAWAL OPERATIONS	
Partial withdrawal	as of the 3rd year of the contract
Total withdrawal	anytime
Penalty	•1st year: 15% from the contract's value •2nd year: 10% from the contract's value
Cancellation fees	USD 25

عمليات الإسترداد المحتملة	
سحب جزئي	اعتبارا من السنة الثالثة للعقد
سحب كلي	في أي وقت
غرامة	خلال السنة الأولى: 15% من قيمة العقد خلال السنة الثانية: 10% من قيمة العقد
رسوم إلغاء	د.أ 25

ELIGIBILITY	
Age bracket	Between 18 & 64 years old when applying for the insurance
Period of scheme	minimum 4 years, maximum until insured is 75 years old (or 65 years old if the schooling option is selected)

شروط الإنتساب	
الفئة العمرية	يجب أي يكون عمر المضمون بين 18 و 64 عاما عند الإكتتاب
مدة العقد	أربع سنوات كحد أدنى على أن لا يتخطى عمر المضمون الـ 75 عند إستحقاق العقد (أو 65 عاما في حال تم إختيار تغطية التعليم المدرسي)

General Conditions:	
A.	The above listed fees and charges are applied to the plan while signing the contract.
B.	Charges for any services not mentioned in this list will be available on request.
C.	Other expenses, such as fiscal stamps, postage, fax charges, etc... are not included in this list and they might be charged where incurred.
D.	The bank reserves the right to levy additional charges and fees for services based on specific cases.
E.	All terms and conditions mentioned are subject to change without notice and will be directly reflected on FSB website: www.fransabank.com

شروط عامة:	
أ-	تطبيق الرسوم والمصاريف المذكورة أعلاه على البرنامج بتاريخ توقيع العقد.
ب-	أي رسوم أو خدمات لم يرد ذكرها في هذه القائمة تكون متاحة عند الطلب.
ج-	التفقات الأخرى، مثل الطوابع المالية، ورسوم البريد، ورسوم الفاكس، إلخ... ليست مدرجة في هذه القائمة، ويمكن تسديدها عندما تطبق.
د-	يحتفظ المصرف بحق فرض رسوم إضافية للخدمات في حالات محددة.
هـ-	جميع البنود والشروط المذكورة أعلاه قد تخضع للتغيير دون سابق إنذار، ويتم نشرها مباشرة على الموقع الإلكتروني للمصرف: www.fransabank.com

I, the undersigned, do hereby acknowledge I have read and understood all the above listed features and benefits stated in this "Key Facts Statement", and I received a copy of it after I was amply and clearly informed about its content, and I have signed it with my full consent without any reserve, and I have admitted that this product suits my financial situation and needs.

أنا الموقع أدناه، أفيد وأقر بموجبه أنني أطلعت على خصائص ومميزات التأمين المصرفي الذي تقدمت للإستفادة منه، وقد إستلمت نسخة عنها بعد أن أفهمت من قبلكم بشكل مسهب بمضمونها وبكافة بنودها تفصليا بشكل واضح وواف ووقعت عليها إشعارا مني بالموافقة عليها ودون أي تحفظ، وبناء عليه أقر بأن هذا المنتج يتناسب مع إحتياجاتي ووضعي المالي.

CLIENT NAME & SIGNATURE	_____
ID CLIENT	_____
DATE	_____

إسم وتوقيع العميل	_____
رقم العميل (ID)	_____
التاريخ	_____